

# Isa

## Chapter 26

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
עֵזַר      עִיר      יְהוּדָה      בְּאֶרֶץ      הַזֶּה      הַשִּׁיר-      יוֹשֵׁר      הַהוּא      בַּיּוֹם  
wenye-nguvu-      Mji      ya-Yuda      katika-nchi      huu      wimbo-      utaimbwa      hiyo      Katika-siku  
[H5794](#)           [H3063](#)      [H0776](#)      [H2088](#)           [H7891](#)      [H1931](#)      [H3117](#)  
וְחָלַל      חֻמּוֹת      יִשֵּׂת      יְשׁוּעָה      לָנוּ  
na-ngome      kuta      ataweka      wokovu      kwetu  
[H2426](#)      [H2346](#)      [H7896](#)      [H3444](#)

Katika siku ile, wimbo huu utaimbwa katika nchi ya Yuda: Tuna mji ulio na nguvu, Mungu huufanya wokovu kuwa kuta zake na maboma yake.

2  
:אֱמִינִים      שֹׁמֵר      צְדִיק      גּוֹי-      וְיִבֵּא      שְׁעָרִים      פְּתָחוּ  
uaminifu      linaloshika      lenye-haki      taifa-      na-liingie      malango      Fungua  
[H0529](#)      [H8104](#)      [H6662](#)           [H0935](#)      [H8179](#)

Fungua malango ili taifa lenye haki lipate kuingia, taifa lile lidumishalo imani.

3  
:בְּטוֹחַ      בְּךָ      כִּי      שְׁלוֹם      וְשְׁלוֹם      תִּצְרֶה      סְמוּדֶה      יִצֵּר  
inategemea      kwako      kwa-sababu      amani      katika-amani      utailinda      imara      Nia  
[H0982](#)                [H7965](#)      [H7965](#)           [H5341](#)      [H5564](#)      [H3336](#)

Utamlinda katika amani kamilifu yeye ambaye moyo wake ni thabiti kwa sababu anakutumaini wewe.

4  
:עוֹלָמִים      צוּר      יְהוָה      בְּיָהּ      כִּי      עַד      עֲדֵי-      בֵּיתָהּ      בְּטָחוּ  
wa-milele      Mwamba      Yahwe      katika-Yah      kwa-sababu      na-milele      milele-      Yahwe      Mtegemee  
[H5769](#)      [H6697](#)      [H3068](#)      [H3050](#)           [H5703](#)      [H5704](#)      [H3068](#)      [H0982](#)

Mtumaini Bwana milele, kwa kuwa Bwana, Bwana, ni Mwamba wa milele.

5  
יִשְׁפִּיחַ      יִשְׁפִּיחַ      נִשְׁבַּח      קִרְיָהּ      מְרוֹם      יִשְׁבִּי      הַשָּׁח      כִּי  
anaushusha      anaushusha      ulioinuliwa      mji      wa-juu      wakaaji      amewaangusha      Kwa-sababu  
[H8213](#)      [H8213](#)      [H7682](#)      [H7151](#)      [H4791](#)      [H3427](#)      [H7817](#)  
:עֲפָר      עַד-      וַיִּעֲנֶה      אֶרֶץ  
mavumbi      hadi-      anaufikisha      nchi      hadi-  
[H6083](#)      [H5704](#)      [H5060](#)      [H0776](#)      [H5704](#)

Huwashusha wale wajikwezao, huushusha chini mji wenye kiburi, huushusha hadi ardhini na kuutupa chini mavumbini.

6  
:רְלִים      פְּעָמֵי      עֲנִי      רִגְלֵי      רִגְלֵי      תִּרְמָסְנָה  
za-wahitaji      hatua      ya-maskini      miguu      mguu      Utaukanyaga  
[H1800](#)      [H6471](#)      [H6041](#)      [H7272](#)      [H7272](#)      [H7429](#)

Miguu huukanyaga chini, miguu ya hao walioonewa, hatua za hao maskini.

7  
:תִּפְלֵס      צְדִיק      מַעֲגָל      יִשָּׁר      מִיִּשְׂרָיִם      לְצְדִיק      אֶרֶץ  
unasawazisha      ya-mwenye-haki      mapito      Uliye-adili      ni-sawa      ya-mwenye-haki      Njia  
[H6424](#)      [H6662](#)      [H4570](#)      [H3477](#)      [H4339](#)      [H6662](#)      [H0734](#)

Mapito ya wenye haki yamenyooka. Ewe uliye Mwenye Haki, waisawazisha njia ya mtu mnyofu.

לְשׂוֹן	קוּיִנְוֵה	יְהוָה	מִשְׁפָּטֶיךָ	אֶרֶץ	אֶף	8
kwa-jina-lako	tunakungojea	Yahwe	ya-hukumu-zako	katika-njia	Ndiyo	
<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0734</a>	<a href="#">H0637</a>	

נַפְשִׁי:	תְּחַנֵּנֵנִי	וְלִזְכָּרְךָ
ya-nafsi	hamu-	na-kwa-kumbukumbu-yako
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H8378</a>	<a href="#">H2143</a>

Naam, Bwana, tukienenda katika sheria zako, twakungojea wewe, jina lako na sifa zako ndizo shauku za mioyo yetu.

כִּי	אִשְׁחַרְרָךְ	בְּקִרְבִּי	רוּחִי	אֶף־	בְּלַיְלָה	אֵינִי־יָדָע	נַפְשִׁי	9
kwa-sababu	inakutafuta	ndani-yangu	roho-yangu	ndiyo-	usiku	inakutamani	Nafsi-yangu	
	<a href="#">H7836</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0183</a>	<a href="#">H5315</a>	

תְּבַל:	יֹשְׁבֵי	לְמַדְוֵי	צָדֵק	לְאֶרֶץ	מִשְׁפָּטֶיךָ	כְּאִשֶּׁר
wa-ulimwengu	wakaaji	wanajifunza	haki	ziko-duniani	hukumu-zako	wakati
<a href="#">H8398</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4941</a>	

Nafsi yangu yakutamani wakati wa usiku, wakati wa asubuhi roho yangu yakuonea shauku. Wakati hukumu zako zinapokuja juu ya dunia, watu wa ulimwengu hujifunza haki.

יַעֲלֶה	נִכְחֹת	בְּאֶרֶץ	צָדֵק	לְמַד	בַּל-	רַשָּׁע	יָחַן	10
anafanya-udhalimu	ya-uadilifu	katika-nchi	haki	hajifunza	hata-	mwovu	Atahurumiwa	
<a href="#">H5765</a>	<a href="#">H5229</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H7563</a>		

וּבַל-	יְהוָה:	גְּאוּת	יְרֵאָה	וּבַל-
na-hata-	wa-Yahwe	utukufu	ataona	na-hata-
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1348</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1077</a>

Ingawa neema yaonyeshwa kwa waovu, hawajifunzi haki, hata katika nchi ya unyofu huendelea kutenda mabaya wala hawazingatii utukufu wa Bwana.

קִנְאֵת	וַיִּבְשֹׁ	יָחַז	יַחֲזִיזוּן	בַּל-	יָדָךְ	רִמָּה	יְהוָה	11
wivu-	na-wataaibishwa	Wataona	oni	lakini-hawa	mkono-wako	imeinuliwa	Yahwe	
<a href="#">H7068</a>	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H3068</a>	

וְעַתָּה:	תֹּאכְלֵם:	צָרִיךְ	אִשׁ	אֶף־	עָם
	utawateketeza	kwa-adui-zako	moto	ndiyo-	wako-kwa-watu
	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H0637</a>	

Ee Bwana, mkono wako umeinuliwa juu, lakini hawauoni. Wao na waone wivu wako kwa ajili ya watu wako tena waaibishwe, moto uliowekwa akiba kwa ajili ya adui zako na uwateketeze.

פַּעֲלָתְךָ	מַעֲשֵׂינִי	כָּל־	גַּם	כִּי	לָנוּ	שְׁלוֹם	תִּשְׁפֹּת	יְהוָה	12
umeyafanya	yetu	matendo-yote-	pia	kwa-sababu	sisi	amani	utatuwekea	Yahwe	
<a href="#">H6466</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1571</a>			<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H8239</a>	<a href="#">H3068</a>	

לָנוּ:  
kwetu

Bwana, unaamuru amani kwa ajili yetu, yale yote tulioweza kuyakamilisha ni wewe uliyetenda kwa ajili yetu.

נִזְכִּיר	בָּךְ	לְבַד-	זוֹלָתְךָ	אֲדָנִים	בְּעֵלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	13
tunalitaja	wewe	ila-	wengine-zaidi-yako	mabwana	wametutawala	Mungu-wetu	Yahwe	
<a href="#">H2142</a>		<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H2108</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H1166</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	

שְׂמוֹךְ:  
jina-lako  
[H8034](#)

Ee Bwana, Mungu wetu, mabwana wengine zaidi ya wewe wametutawala, lakini jina lako pekee ndilo tunaloliheshimu.

וַתְּשִׂימֵם	פָּקְדֵהוּ	לְכוּ	יִקְמוּ	בַּל-	רַפְּאִים	יְהוִי	בַּל-	מְתִים	14
na-umewaangamiza	umewaadhibu	kwa-hivyo	simama	haita	mizimu	ishi	hawata	Wafu	
<a href="#">H8045</a>				<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H7496</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H4191</a>	
		לָמוּ:	זָכַר	כָּל-		וַתֵּאָבֵד			
		yao	kumbukumbu	kumbukumbu-yote-		na-umefuta			
			<a href="#">H2143</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0006</a>			

Wao sasa wamekufa, wala hawako tena hai, roho za waliokufa hazitarudi tena. Uliwaadhibu na kuwaangamiza, umefuta kumbukumbu lao lote.

כָּל-	רַחֲמָהּ	נִכְבְּדָהּ	לְגוֹי	יִסְפָּהּ	יְהוָה	לְגוֹי	יִסְפָּהּ	15
mipaka-yote-	umepanua	umeheshimiwa	taifa	umeongeza	Yahwe	taifa	Umeongeza	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7368</a>	<a href="#">H3513</a>		<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3254</a>	
						אֶרֶץ:	קִצְוֵי	
						ya-nchi	mipaka-	
						<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7099</a>	

Umeliongeza hilo taifa, Ee Bwana, umeliongeza hilo taifa. Umejipatia utukufu kwa ajili yako mwenyewe, umepanua mipaka yote ya nchi.

לָמוּ:	מוֹסְרָהּ	לַחֵשׁ	צְקוֹן	פָּקְדוֹהּ	בְּצִיָּר	יְהוָה	16
kwao	adhabu-yako	sala-ya-siri	walimimina	walikutafuta	katika-dhiki	Yahwe	
	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H3908</a>	<a href="#">H6694</a>			<a href="#">H3068</a>	

Bwana, walikujia katika taabu yao, wewe ulipowarudi, waliweza kuomba kwa kunong'ona tu.

כֹּן	בְּחַבְלֶיהָ	תִּזְעַק	תַּחֲוִיל	לְלֶדֶת	תִּקְרִיב	הֲרָה	כָּמוֹ	17
Hivyo	katika-uchungu-wake	anapiga-kelele	anaumwa	kuzaa	anakaribia	mjamzito	Kama	
		<a href="#">H2199</a>		<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H7126</a>		<a href="#">H3644</a>	
					יְהוָה:	מִבְּנֵי	תְּיִנוּ	
					Yahwe	mbele-yako	tulikuwa	
					<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1961</a>	

Kama mwanamke mwenye mimba aliyekaribia kuzaa anavyogaagaa na kulia kwa ajili ya maumivu yake, ndivyo tulivyokuwa mbele zako, Ee Bwana.

נֶעֱשָׂה	בַּל-	יְשׁוּעָה	רֹיחַ	יִלְדָנוּ	כָּמוֹ	חֲלֵנוּ	תְּרִינוּ	18
leta	hatuku	Wokovu	upepo	tumezaa	kana-kwamba	tumeumwa	Tumebeba-mimba	
	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H3444</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3644</a>		<a href="#">H2029</a>	
			תַּבַּל:	יִשְׁבִּי	יִפְלוּ	וּבַל-	אֶרֶץ	
			wa-ulimwengu	wakaaji	anguka	na-hawaku	duniani	
			<a href="#">H8398</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H0776</a>	

Tulikuwa na mimba, tuligaagaa kwa maumivu, lakini tulizaa upepo. Hatukuleta wokovu duniani, hatujazaa watu katika ulimwengu huu.

עֲפָר	שִׁכְנִי	וְרִנָּנוּ	הַקִּיצוֹ	יִקְוִמוּן	נִבְלָתִי	מְתִיךָ	יְהוִי	19
mavumbini	mlalao	na-mshangilie	Amkeni	itasimama	miili-yangu	wafu-wako	Wataishi	
<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H7931</a>		<a href="#">H6974</a>		<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H2421</a>	
ס	תַּפִּיל:	רַפְּאִים	וְאֶרֶץ	טָלְךָ	אוֹרֶת	טַל	כִּי	
א	itawazaa	mizimu	na-nchi	ni-umande-wako	wa-mwanga	umande	kwa-sababu	
	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H7496</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2919</a>		<a href="#">H2919</a>		

Lakini wafu wenu wataishi, nayo miili yao itafufuka. Ninyi mnaokaa katika mavumbi, amkeni mkapige kelele kwa furaha. Umande wenu ni kama umande wa asubuhi, dunia itawazaa wafu wake.

